ML. - 1 - L. 8244/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e januari 1963 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van het koninklijk besluit van 22 april 1959 waarbij de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 april 1952 toepasselijk worden verklaard op de leden van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke en kunstinrichtingen van de Staat en op de leden van het personeel van het rijksonderwijs", heeft de 24e januari 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture, le 11 janvier 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal " complétant l'arrêté royal du 22 avril 1959 étendant aux membres du personnel scientifique des établissements scientifiques et artistiques de l'Etat et aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat le bénéfice des dispositions de l'arrêté royal du 22 avril 1952", a donné le 24 janvier 1963 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe ten voordele van 1° de leden van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de onderwijsinrichtingen van de Staat die niet onderworpen zijn aan het statuut van het Rijkspersoneel en 2° de leden van het technisch personeel der psycho-medisch-sociale centra van de Staat, te voorzien in de vergoeding van de kosten van dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie, die voortspruiten uit arbeidsongevallen tijdens de dienst of op de weg naar of van hun werk. Te dien einde worden de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 april 1952 „betreffende de vergoeding van de kosten van dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie voortspruitend uit arbeidsongevallen aan vastaangestelde en stagedoende personeelsleden, overkomen in dienst of op weg naar of van hun werk", van toepassing op de voornoemde personeelsleden.

Voor het toekennen van bedoelde voordelen aan de leden van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de onderwijsinrichtingen van de Staat die niet onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, vindt het ontwerp zijn rechtsgrond in de verschillende organieke wetten tot regeling van het onderwijs. In de plaats van te verwijzen naar artikel 66, tweede lid, van de Grondwet, moet het ontwerp die verschillende organieke wetten in de aanhef vermelden.

.../...

De voordelen die het ontwerp toekent aan de leden van het technisch personeel der psycho-medisch-sociale centra van de Staat, komen hun al dan niet van rechtswege toe al naar gelang men zich op de Franse dan wel op de Nederlandse versie van artikel 23 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra en van de diensten voor de studie- en beroepsoriëntering beroept.

Volgens de Franse versie van dit artikel 23 komen de personeelsleden van bedoelde centra in aanmerking voor alle bepalingen die op het Rijkspersoneel van toepassing zijn. Ten opzichte van deze belanghebbenden moet het ontwerp zich beperken tot het stellen van regelen inzake de toepassing van deze verkregen rechten.

Volgens de Nederlandse versie daarentegen kunnen deze personeelsleden geen recht laten gelden op bedoelde voordelen omdat artikel 23 er zich toe beperkt, de bepalingen van het statuut van het Rijkspersoneel op de belanghebbenden toe te passen. Voor het toekennen van bewuste voordelen vindt het ontwerp dan zijn rechtsgrond in de organieke wet van de psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid in artikel 2 van de wet van 1 april 1960, dat gesteld is als volgt :

"De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, ... het statuut van het personeel ... van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat".

.../...

Dit betekent dat het ontwerp, in zover het de leden van het technisch personeel der psycho-medisch-sociale centra aangaat, allereerst moet onderworpen worden aan het advies van de Ministerraad, met het gevolg dat het ook, overeenkomstig artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende het syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten, moet onderworpen worden aan het advies van de algemene syndicale raad van advies.

Hoewel de voorkeur moet gegeven worden aan de Nederlandse versie, omdat bedoeld personeel niet de voordelen geniet die aan het Rijkspersoneel worden toegekend - en dit blijkt onder meer uit het feit dat het geldelijk statuut van het Rijkspersoneel op hen niet van toepassing is -,is het aangewezen dat het aangeklaagde gemis van overeenstemming niet langer wordt behouden en alleszins opgeheven is wanneer het ontworpen besluit wordt vastgesteld.

Het is de Raad van State dan ook niet mogelijk, thans het gevraagde advies te verlenen.

Le projet d'arrêté royal tend à assurer l'indemnisation des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie résultant d'accidents survenus en service ou sur le chemin du travail:1° aux membres du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement de l'Etat qui ne sont pas soumis au statut des agents de l'Etat et 2° aux membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat. A cette fin, il étend aux membres desdits personnels le bénéfice des dispositions de l'arrêté royal du 22 avril 1952 relatif à l'indemnisation des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie, résultant d'accidents survenus aux agents définitifs et stagiaires, en service ou sur le chemin du travail.

Dans la mesure où il prévoit l'octroi des avantages en question aux membres du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement de l'Etat qui ne sont pas soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937, le projet trouve son fondement légal dans les diverses lois organiques de l'enseignement. Bien plus qu'à l'article 66, alinéa 2, de la Constitution, c'est à ces lois organiques qu'il convient de faire référence dans le préambule.

.../...

Les avantages que le projet octroie aux membres du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat sont ou non acquis de plein droit aux intéressés selon qu'on s'appuie sur la version française ou sur la version néerlandaise de l'article 23 de l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux et des offices d'orientation scolaire et professionnelle.

En effet, d'après la version française de l'article 23, le personnel des centres précités bénéficie de toutes les dispositions qui sont applicables aux agents de l'Etat. En ce qui le concerne, le projet doit donc se borner à fixer les modalités d'application des droits ainsi acquis.

Selon la version néerlandaise, en revanche, ce personnel ne peut faire valoir des titres auxdits avantages, l'article 23 se bornant à lui rendre applicables les dispositions du statut des agents de l'Etat. Pour octroyer ces avantages, le projet puise un fondement légal dans la loi organique des centres psycho-médico-sociaux, en particulier dans l'article 2 de la loi du 1er avril 1960, qui dispose :

"Le Roi fixe, par arrêté délibéré en conseil des Ministres, ... le statut du personnel ... des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat".

.../...

Il s'ensuit que le projet, en tant qu'il concerne le personnel technique des centres psycho-médico-sociaux, doit d'abord être soumis à l'avis du conseil des Ministres et, conformément à l'article 7, § 1er, de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics, à celui du Comité général de consultation syndicale.

Quoiqu'il fasse peu de doute que la version néerlandaise soit la bonne, puisque le personnel en question ne bénéficie pas des avantages qui sont accordés aux agents de l'Etat - à preuve notamment le fait qu'il ne jouit pas du statut pécuniaire de ceux-ci -, il importe de ne pas laisser subsister la discordance incriminée et, en tout état de cause, d'y remédier avant que l'arrêté en projet ne soit pris.

Dans ces conditions, il est impossible au Conseil d'Etat de donner l'avis demandé.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.